

Joibe 11
Ss. Proto e Jacint martars

Domenie 14
La Sante Crôs

Miercus 17
S. Robert

Il proverbi
Il bon al crôt ducj bogns,
il trist al crôt ducj compagns di lui



Il soreli
Ai 11 al jeve aes 6.38
e al va a mont aes 19.27

Vinars 12
Ss. Non di Marie

Lunis 15
La Madone Dolorade

Il timp
Cualchi di di biel timp

Lis voris dal mès
Si puedin semenâ lidric, ardielut,
salate, spinaze, savôrs



La lune
Ai 16 ultin cuart

Sabide 13
S. Zuan

Martars 16
Ss. Corneli e Ciprian

IL CUINT CJANT DAL INFIER DI DANTE VOLTÂT DI ANSELMO FIOR, NEVÔT DAL INNOMENÂT POETE E SCRITÔR DI CJAULIS

Su lis olmis dal barbe Gjso

Pes mans i son rivâts il Prin e il Tierç Cjant dal Infiar di Dante, jessûts tal 1964, voltâts di Gjso te variante cjargnele. Cussî Anselmo Fior al à pensât di voltâ par cjargnel il Cuint Cjant dal Infiar. Il librut al è stât stampât in edizion limitade.

DUT AL È SCOMENÇÂT di une librarie, che i veve lassât il pari, Adelchi. Dentre, tal mieç dal polvar, i libris scrits dal barbe, Gjso. Anselmo Fior – nevôt dal poete e scritôr di Cjaulis di Verzegnis e che di cuant che al jere frut al vîf a Milan – ju à cussî tornâts a vierzi, a sfueâ e a lei. Fintremai che pes mans i son rivâts il Prin e il Tierç Cjant dal Infiar di Dante: doi librets, jessûts tal 1964, voltâts di Gjso par zûc e par passion in furlan, variante cjargnele, ce che lui al clamave «ladino-carnico». Ma chest, a Anselmo, i à stiçât une gnove idee: cjaminâ daûr lis olmis dal barbe e voltâ par cjargnel il Cuint Cjant dal Infiar. Il librut al è stât stampât in edizion limitade, dome uns 150 copiis.

Anselmo Fior, cemût isal stât tornâ a lei i Cjants voltâts di so barbe?

«Come une gnove scuvierete. Par vie de lenghe, un furlan-cjargnel che no si cjacare plui. Tantis peraulis o ai fat fature a capîlis, tant al è vèr che o

ai consultât spes il Pirona o pûr o telefonavi in Cjargne, par fâmi spiegâ. Po e je rivade la sfide. Mi soi dit: «Forsit o podarès provâ ancje jo a fâ alc dal gjenar». Ma dut Dante o dut l'Infiar al jere masse, cualchi part e je stufadice. Il Cuint Cjant invece al è un dai plui bieî. E po al bisugnave doprâ il spirit di gno barbe: bisugnave fâ une matetât. E chel o ai fat ancje jo».

Gjso al à voltât il Prin e il Tierç, lui il Cuint. Indi ise une spiegazion daûr di cheste secunce.

«Chescj a son i Cjants che nus insegnavin a scuele une volte. Ju imparavin a memorie. E no par nuie a son i plui bieî. Mi àn ancje domandât, dopo chest esperiment, di voltâ alc dal Paradis, ma o ai preferit fermâmi. No nd'è alc di compagn. E po culi, i tiermins di Dante a jerin dificii di voltâ par cjargnel».

Cemût lu stiaial fasint cognossi?

«Prin di dut lu ai fat viodi a Zuan Frau, che al veve scrit un coment su la lenghe doprade di Gjso tal libri jessût postum «La mè Cjargne». Lui mi à rispuidût cuntune letare che mi à fat cetant plase. Cualchi copie le ai mandade ae biblioteche de Universitât dal Friûl, al Ent Friûl tal mont, ai miei parinç in Uruguay e po a cualchi ami. Cuasi ducj a àn pandût entusiasmi par chest lavôr. Jo o stoi a Milan, lontan, ma la Cjargne e je la mè lidris, jo o soi restât cjargnel».

Chest al è une altre analogjie jenfri il lavôr so e



Te foto: Gjso Fior, mancjât tal 1978.

veve cjatât di vore in prefeture, gno barbe intune fabriche di condensadôrs e po dopo intune cjase editore che e sierâ tal 1963. A chel pont i doi fradis a deciderin di vierzi culi une tipografie e une cartolarie, dulà che a stampavin e a vendevin libris. A lavoravin chi, ma il cûr lu vevin in Cjargne».

Ai prins di Lui, al è stât ancje a Zuviel a presentâ chest lavôr. Cuâl isal il leam cun chest pais?

«Gjso al jere stât a Zuviel tal 1928, an dal taromot. E al veve fat la cuinte elementâr propit culi, par vie che il barbe al insegnave li. E po dopo al è stât ancje morosât cun mè agne, la sùr di mè mari, che e jere di Zuviel. Dopo e je lade cemût che e je lade».

Tra doi agns al cole il centenari de nassite (al è nassût a Chiaulis ai 1916 e muart a Udin ai 2 di Setembar dal 1978). Cemût saraial memorêat so barbe?

«A Verzegnis si stan za dant da fâ par ricuardâ chest aniversari. Cun mè cusine Paola (fie di Gjso, ndr) o vin gust di fâ alc in zonte. Gno barbe al à lassât cetancj scrits, notis, materiâl mai publicât. O ai proponût a Paola di selezionâ chei scrits par viodi se tal mieç di chès riis lassadis di lui, magari si cjatin altris viers bielissims. Eco: o volin riviodi dut chel materiâl e tirâ fûr lis perlis di Gjso Fior. O sin ancjemò intune fase dulà che o cirin di capi cemût lavorâ, ma la intenzion e je chê».

OSCAR PUNTEL

REP Ronutti

- CERAMICHE
- CAMINETTI
- ARREDOBAGNO



www.ronutti.it

Il meglio per casa mia!

Approfitta degli incentivi fiscali

